

We Remember..... Nous nous souvenons.....

WE CAN'T ALL PLAY A WINNING GAME,
SOMEONE IS SURE TO LOSE,
YET WE CAN PLAY, SO THAT OUR NAME
NO ONE MAY DARE ACCUSE, THAT
WHEN THE MASTER REFEREE, SCORES
AGAINST OUR NAME, IT WON'T BE
WHETHER WE'VE WON OR LOST, BUT
HOW WE'VE PLAYED THE GAME.



*Our beloved
Ringette Ambassador
Mrs. Agnes Jacks.*

NOUS NE POUVONS TOUS ÊTRE
GAGNANTS, CAR ILY AURA ASSURÉMENT
UN PERDANT, MAIS SI TOUS ONT
PARTICIPÉ ET QU'UNE FOIS LA PARTIE
TERMINÉE, LES MEILLEURS SOUVENIRS
DES DIRIGEANTS SERONT DE L'ESPRIT
SPORTIF DES PARTICIPANTS, NOTRE
SPORT EN SORTIRA GRANDISSANT.

*Notre bien-aimée
ambassadrice de la ringette
Mme Agnes Jacks.*

We remember Agnes Jacks, a young woman who came to Canada as a war bride to join her husband, Sam Jacks, who later invented the game of ringette. We remember Agnes, a kind and gentle lady, who became, in the years after Sam's untimely death, a best friend, mentor, promoter and goodwill ambassador for ringette. We remember Agnes' devotion to the 'two Rs' in her life – Religion and Ringette. We do indeed remember.

Nous conservons d'Agnes Jacks le souvenir d'une jeune épouse de guerre, venue au Canada rejoindre son mari Sam Jacks qui a inventé plus tard le sport de la ringette. Nous conservons d'Agnes Jacks le souvenir d'une dame aimable et douce qui, pendant les années qui ont suivi le décès inopiné de Sam Jacks, est devenue une très grande amie, une mentore, une promotrice et une ambassadrice de la ringette. Nous conservons le souvenir de sa dévotion à deux éléments importants dans sa vie, dont les noms commencent tous les deux par un « r » – la religion et la ringette. Nous nous souvenons vraiment d'Agnes.